

# TELEFUNKEN

---



## TV SOUND® TVS-D 2,3 MHz TV HÖRGERÄT

---

IT CH

**SISTEMA PER L'ASCOLTO  
TV SOUND® TVS-D 2,3 MHz**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza



<b>Introduzione</b> .....	Pagina 24
<b>Contenuto della confezione</b> .....	Pagina 24
<b>Avvertenze relative alla batteria</b> .....	Pagina 26
<b>Installazione</b> .....	Pagina 27
<b>Posizionamento</b> .....	Pagina 28
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 28
<b>Sicurezza, cura e manutenzione</b> .....	Pagina 29
<b>Eliminazione dei problemi</b> .....	Pagina 29
<b>Specifiche tecniche del prodotto</b> .....	Pagina 29
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 30
<b>Scheda di garanzia</b> .....	Pagina 31
<b>Modulo di reclamo</b> .....	Pagina 32

## Sistema per l'ascolto TV SOUND® TVS-D 2,3 MHz

(l'apparecchio può essere utilizzato con 2 paia di cuffie)

**Modello n°: T90103 / T90104 / T90106**

### ● Introduzione

TV SOUND® è un Personal Sound Amplifier per persone sia con sia senza problemi all'udito. Può essere utilizzato per ascoltare la televisione e altri apparecchi audio, senza disturbare altre persone. L'apparecchio funziona per mezzo di un sistema a infrarossi (IR) da 2,3 MHz.

Il prodotto è compatibile con i seguenti input audio:

a) Audio analogica (uscita audio RCA)

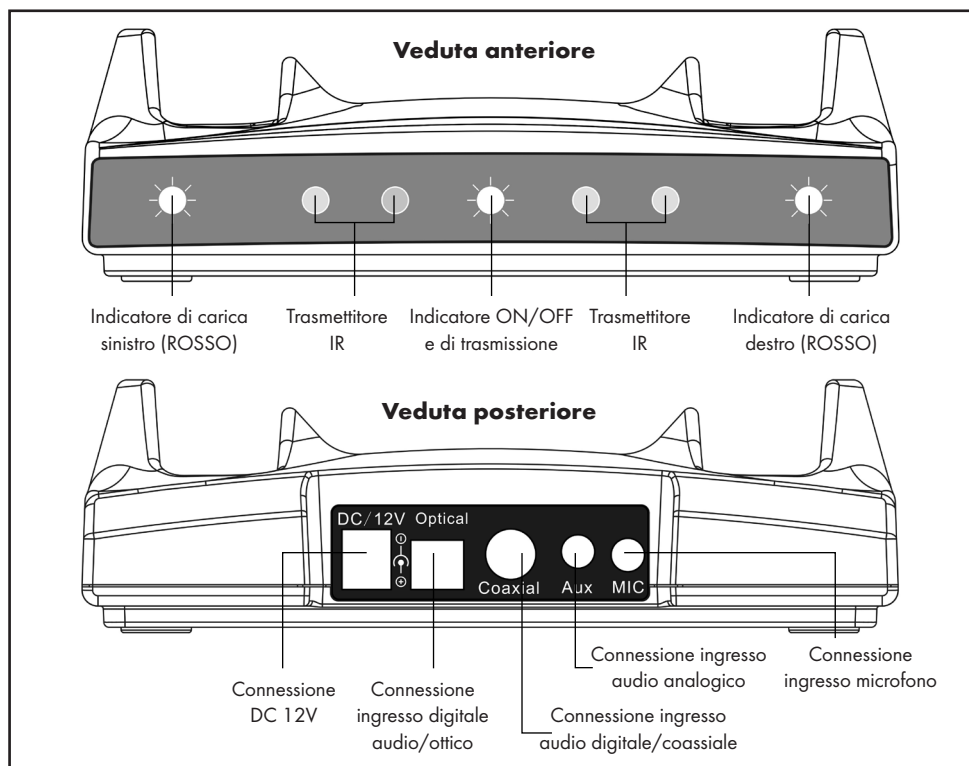
- b) Connessione ottica Digital Audio
- c) Connessione coassiale Digital Audio

**⚠ ATTENZIONE!** Questo prodotto può provocare un'elevata pressione acustica se utilizzato da persone con problemi d'udito. Un pressione acustica eccessiva può causare problemi d'udito e quindi consigliamo di tenere basso il volume e poi aumentarlo in modo graduale, fino a quando non viene raggiunto un volume gradevole.

### ● Contenuto della confezione

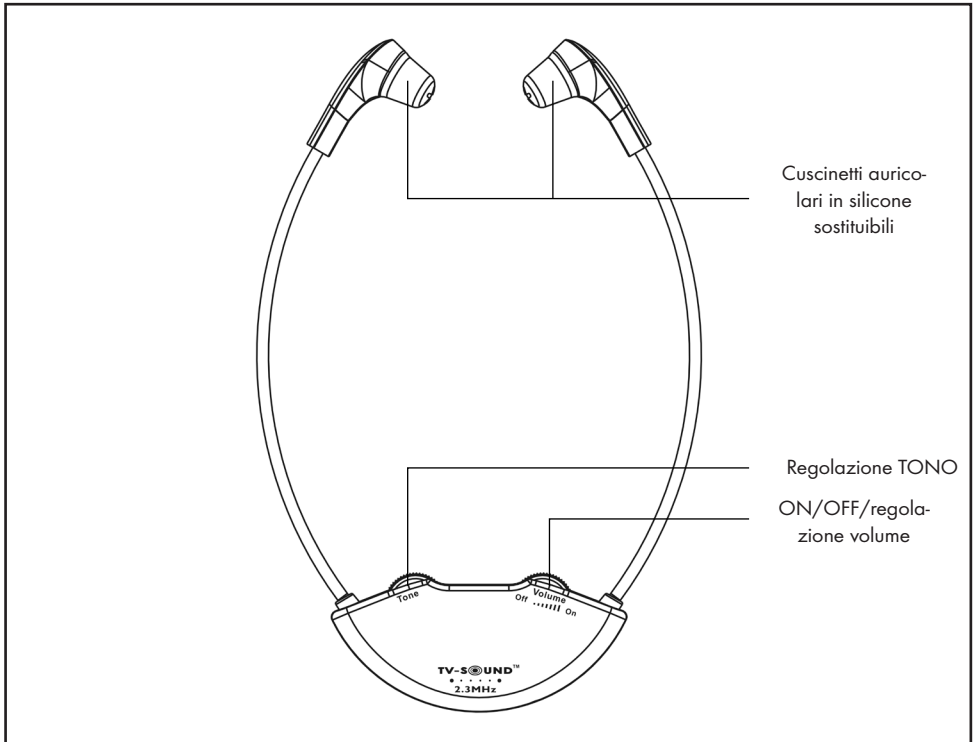
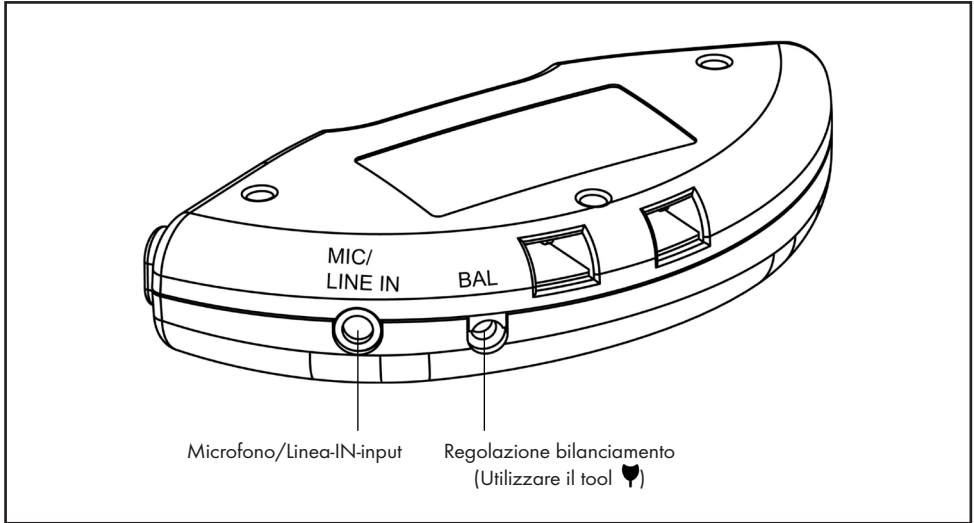
1. Trasmettitore/caricabatterie
2. Tool 🗝

**Nota:** il trasmettitore/il caricabatterie può caricare uno o due paia di cuffie.



2. Cuffie

**NOTA:** a seconda del modello, la confezione può contenere uno o due auricolari.



## Contenuto della confezione / Avvertenze relative alla batteria

3. Corrente elettrica (adattatore AC-DC, 100-240V)
4. RCA (rosso/bianco) fino a 3,5 mm di cavo audio
5. Cavo Toslink (ottico-digitale)

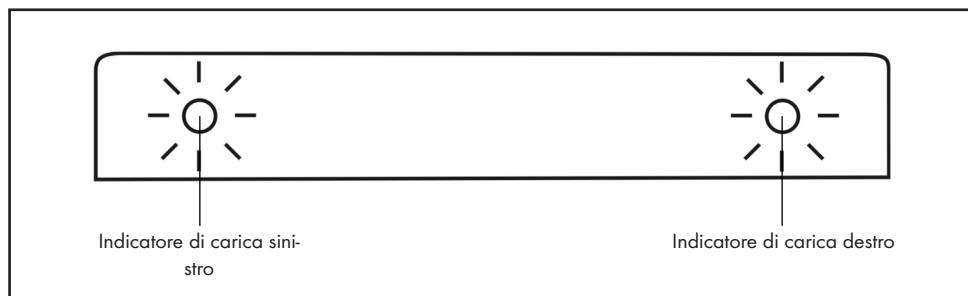
**NOTA: prima di utilizzare il cavo (ottico-digitale) Toslink incluso nella fornitura, togliere il rivestimento di copertura in plastica trasparente presente attorno alle terminazioni dello stesso.**

6. Cuscinetti auricolari aggiuntivi.
7. Batteria ai polimeri di litio ricaricabile (sigillata all'interno della cuffia) 3,7V / 200 mAH.

Questo tipo di batterie ha normalmente una durata di vari anni e quindi una sostituzione non dovrebbe essere necessaria.

Consigliamo, prima del primo utilizzo, di caricare la batteria per 2 ore.

Posizionare le cuffie sull'alloggiamento per la carica. Assicurarsi che l'indicatore LED di carica (ROSSO) sia acceso. L'indicatore LED di carica si spegnerà quando la batteria è completamente carica.



Non è possibile sovraccaricare la batteria. Si raccomanda di posizionare la cuffia nell'alloggiamento per la carica, quando non è in uso.

### ● Avvertenze relative alla batteria

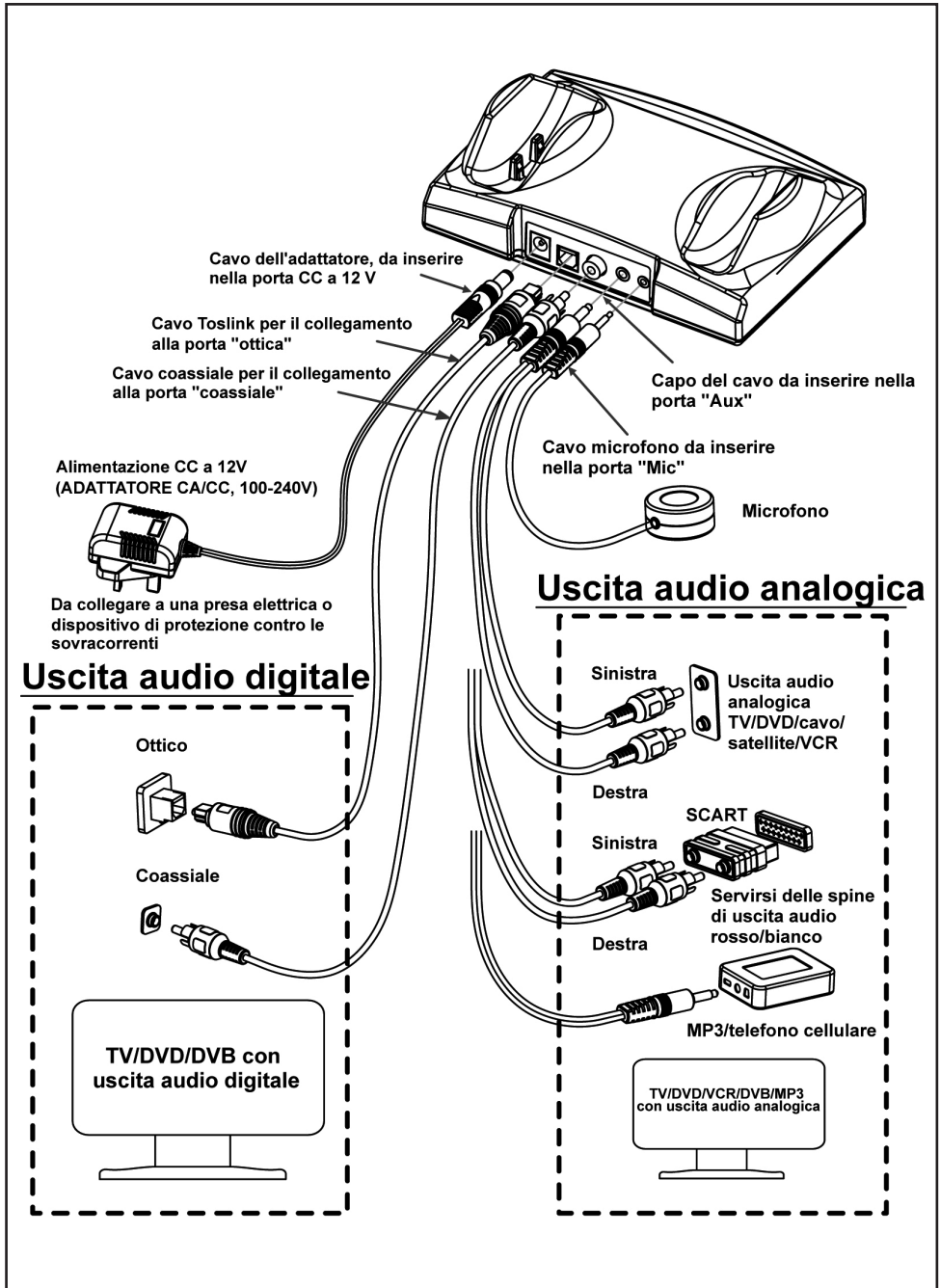
- Non cercare di sostituire o togliere la batteria.
- Non gettare la batteria nel fuoco.
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non cortocircuitare i terminali di carica alla base delle cuffie.

**NOTA:** la linea di prodotti TV SOUND® offre 2 varianti di modelli e le cuffie aggiuntive come di seguito descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

- 1) Sistema TV SOUND® Wireless cuffie singole
- 2) Sistema TV SOUND® Wireless cuffie doppie
- 3) Cuffia aggiuntiva senza cavo

**⚠ ATTENZIONE!** Tenere le batterie presenti nelle cuffie lontano da fonti eccessive di calore, dal fuoco, dai raggi solari o simili.

● **Installazione**



1. Collegare l'alimentatore come mostrato in figura.
2. Il trasmettitore/caricabatteria deve essere collegato alle prese di **USCITA** audio di TV, impianto audio, decoder TV via cavo/satellitare, lettore DVD o VCR, ecc. Le prese di uscita per il cavo di tipo RCA sono rossa e bianca.

**Fare riferimento alla figura.**

È possibile utilizzare anche un adattatore Scart (non incluso). Utilizzare solo i terminali bianco e rosso.

3. Collegamento del microfono:  
se necessario collegare un microfono a condensatore nella presa microfono che si trova nella parte posteriore del trasmettitore/caricabatterie.

Per il collegamento ad un televisore o altro apparecchio con connettore uscita audio, utilizzare il cavo Toslink in dotazione (ottico digitale) o un cavo coassiale, a seconda del connettore d'uscita dell'apparecchio.

Fare riferimento al diagramma connessioni a pag. 7 o alle istruzioni per l'uso del proprio televisore o altro apparecchio.

**Se si vuole ascoltare il tono TV tramite un segnale ingresso audio digitale, è necessario impostare l'uscita audio TV in modalità PCM. Il tono TV non è compatibile con Dolby Digital.**

**L'impostazione PCM può essere realizzata semplicemente tramite le impostazioni audio del menu del televisore.**

**Consultare il manuale d'uso del proprio televisore, lettore DVD, decoder via cavo o satellitare per impostare la modalità PCM.**

**NOTA:** se il sistema è collegato a un decoder TV via cavo o satellitare e a un lettore DVD o VCR, è necessario spegnere il dispositivo che non verrà usato. In caso di uso di un lettore DVD o VCR, scollegare la scatola di connessione via cavo o il decoder satellitare. Spegnerne il lettore DVD o VCR quando si guarda la TV.

**NOTA:** se si vuole utilizzare il sistema di ascolto TV-Audio in modo indipendente dalle impostazioni di volume del televisore, è necessario collegare il TV Sound attraverso l'uscita audio analogica del televisore. Eventualmente va attivata l'uscita audio del televisore. Se invece si utilizza l'uscita jack 3,5 mm, il tono della televisione di solito viene interrotto.

### ● Posizionamento

I segnali infrarossi (IR) richiedono una connessione diretta e senza ostacoli tra trasmettitore e cuffia. Posizionare il trasmettitore in modo che non ci siano ostacoli che possono bloccare la trasmissione tra questo e la cuffia. I segnali IR potrebbero essere bloccati da oggetti come muri, porta, mobili, giornali, libri, ecc. I diodi IR sono accesi quando in uso.

**NOTA: quando non c'è connessione audio con il trasmettitore/caricabatteria, la trasmissione si spegne automaticamente e si riattiva automaticamente quando il segnale audio è ripristinato.**

### ● Funzionamento

1. Accertarsi che il trasmettitore/caricabatteria sia correttamente collegato alla corrente usando l'alimentatore fornito.  
**Nota:** la spina nell'alimentatore è da considerarsi come dispositivo di messa fuori tensione. Assicurarsi che la spina sia facilmente accessibile e possa essere raggiunta senza problemi in caso di emergenza.
2. Indossare la cuffia in modo tale che la parte frontale della stessa (con la regolazione volume) sia rivolta verso il trasmettitore.
3. Accendere la cuffia utilizzando il controllo ON/OFF/VOLUME e regolare il volume stesso.
4. Regolare la frequenza del tono con la regolazione TONO.
5. Per regolare il bilanciamento del volume tra l'orecchio destro e quello sinistro utilizzare il controllo bilanciamento (♥).  
Presente sulla cuffia stessa.



6. Se necessario, inserire il connettore di un microfono a condensatore (electret) nella presa Mic/Line In della cuffia o collegare l'uscita audio di un telefono cellulare nella stessa presa utilizzando un cavo con un connettore da 3,5 mm. Si consiglia di utilizzare un microfono con cavo schermato.
7. Quando il dispositivo non è in uso, collocare accuratamente la cuffia sull'alloggiamento per la carica assicurandosi che sia ben fissato. Controllare che l'indicatore di carica sia acceso.

## ● **Sicurezza, cura e manutenzione**

- L'apparecchio è stato progettato per il funzionamento con alimentazione AC 100-240V e non dispone di un interruttore integrale ON/OFF. Per scollegarlo dalla corrente, portare l'interruttore principale su OFF o scollegare la spina dalla presa (adattatore AC-DC).
- Pulire la cuffia regolarmente con un panno umido e i cuscinetti auricolari con acqua calda e un detergente delicato (dopo averli rimossi dalla cuffia).
- Tenere lontano da fonti di calore come piastre calde e apparecchi domestici che generano calore.
- Tenere lontano da acqua o altri liquidi.
- Le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato.
- Si consiglia il collegamento di un dispositivo di protezione da sovratensione tra la rete elettrica e l'adattatore AC-DC.

## ● **Eliminazione dei problemi**

### **Suono non pulito (fruscii/interferenze)**

- Assicurarsi che non siano presenti ostacoli tra il trasmettitore e la cuffia.
- Assicurarsi che siano accesi tutti gli indicatori LED.
- Controllare il posizionamento del trasmettitore (altezza da terra).

- Assicurarsi che l'apparecchio non si trovi in prossimità di finestre o di altri apparecchi che possono creare interferenza.
- Verificare che il cavo audio sia collegato a una presa di uscita audio analogica (RCA) della TV o del decoder TV/ricevitore via cavo o satellitare.
- Verificare che il cavo audio NON sia collegato a una presa di uscita audio digitale.
- La presa di corrente potrebbe essere usata da un altro dispositivo.
- Verificare che il cavo audio sia collegato alla presa audio del trasmettitore.

### **La spia LED del trasmettitore non è accesa.**

- Controllare la connessione con la presa o presa a muro.
- Controllare la connessione con la presa TV SOUND® 12V.

### **L'indicatore di carica non si accende quando la cuffia è nell'alloggiamento.**

- Riposizionare la cuffia e, se necessario, muoverla all'interno dell'alloggiamento.
- Assicurarsi che il stazione di carica sia collegata alla corrente.

## ● **Specifiche tecniche del prodotto**

### **Dati generali:**

Frequenza:	2,3 MHz
Modulazione:	infrarossi, mono
Portata approssimativa:	60 m <sup>2</sup> (ca. 600 ft <sup>2</sup> )
Risposta audio in frequenza:	100-16.000 Hz
Distorsione armonica:	< 1 %
Rapporto segnale-rumore:	70 dB
ON/OFF automatici	

Corrente effettiva in uscita (valore efficace):	500 mA
Tensione effettiva in uscita:	12V
Potenza effettiva di uscita:	6V
Tensione effettiva in ingresso:	110-240 V AC

### Cuffie:

Pressione acustica massima (SPL):	119 dB
Batteria necessaria:	batteria ricaricabile ai polimeri di litio 3,7V/200 mAH.
Durata operativa:	max 10 ore
Peso:	ca. 58-60 g

### Trasmettitore:

Connessione audio:	cavo RCA 3,5 mm input analogico/ottico digitale/coassiale digitale/microfono.
Alimentazione:	DC 12 V, 500 mA
Peso:	ca. 180 g
Dimensioni (H x L x P):	4,8 x 10,5 x 15,4 cm

**RESET:** a volte il computer, a causa di scariche elettrostatiche o altri problemi tecnici o in seguito all'allacciamento con connettore DC presenta dei disturbi di funzionamento. In tal caso inserire un oggetto sottile nel foro RESET sul retro del trasmettitore e tenere premuto per circa un secondo. Così il sistema verrà resettato, la memoria cancellata e il dispositivo tornerà a funzionare normalmente.

## ● Smaltimento



### Direttiva RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

#### Aiutateci a proteggere l'ambiente.

Non smaltire i prodotti elettrici ed elettronici danneggiati assieme ai rifiuti domestici, portarli invece nei punti di raccolta e riciclaggio secondo le normative locali vigenti. I materiali utilizzati in questo prodotto possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Il simbolo apposto sul prodotto indica che questo non può essere considerato rifiuto domestico e va quindi porta nel punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettrica ed elettronica.



**MILLENNIUM 2000 GmbH,**

Heisenbergbogen 1,  
D-85609 Aschheim / München

Stand der Informationen · Versione delle  
informazioni · Version des informations

Stand van de informatie: 01 / 2014

Ident.-No.: T90403012014-DE/AT/CH/FR/BE/NL